

КОНЦЕПТ «СПРАВЕДЛИВОСТЬ - 공정/정의» В РЕЧАХ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ КОРЕИ ЛИ ЧЖЭ МЁНА

Ким М.Н.

Лингвистика (корейский язык) Магистрант I курса

+998903341324; karimova.202918@gmail.com

Ким Н.Д.

DSc, профессор

Аннотация: статья посвящена когнитивно-семантическому анализу концепта «справедливости» *공정* [конджон] и *정의* [чоный²⁸] в политическом дискурсе президента Республики Корея Ли Чжэ Мёна [이재명]. Материалом исследования послужили ключевые публичные выступления 2025–2026 гг. (инаугурационная речь, выступление в ООН, речь по случаю 107-й годовщины Движения 1 марта и др.).

Ключевые слова: политический дискурс, корейский язык, концептуальная метафора, семантические группы, *공정*, *정의*, когнитивная лингвистика, фрейминг.

Политический дискурс в современной лингвистике рассматривается как сложное и многомерное явление, объединяющее языковые, когнитивные и социальные аспекты коммуникации. Он выступает не только средством передачи информации, но и инструментом формирования идеологии, социальной реальности и воздействия на общественное сознание²⁹. Особое значение политический дискурс приобретает в условиях общественно-политических трансформаций, когда происходит переосмысление ключевых ценностей и концептов.

Политический дискурс Республики Корея после политического кризиса 2024–2025 годов (объявление чрезвычайного военного положения Юн Сок Ёлем в декабре 2024 г., его импичмент, последующие досрочные президентские выборы 3 июня 2025 г. и инаугурация Ли Чжэ Мёна 4 июня 2025 г.) характеризуется резкой и системной сменой доминирующих идеологических концептов и ценностных ориентиров³⁰.

²⁸ Здесь и далее транскрипция корейских слов составлена по системе Концевича Л.Р. https://ru.wikipedia.org/wiki/Система_Концевича

²⁹ Van Dijk T.A. Ideology: A Multidisciplinary Approach. – London: Sage Publications, 1998. – P. 15.

³⁰ Alkheyeva T.I. Features of Korean political discourse (based on a public speech) // Proceedings of the National Scientific and Practical Conference. – Kerch, 2021. – P. 8.

В речах бывшего президента Юн Сок Ёля (2022–2024 гг.) центральное место занимала лексема 자유 [чаю] (свобода), которая функционировала как универсальный позитивный полюс консервативного нарратива: свобода от «левого популизма», свобода рынка, свобода слова в противовес «северокорейской угрозе» и «антигосударственным силам», защита 자유민주주의 [чаюминджуджуй] (либеральной демократии). Этот концепт служил инструментом поляризации («мы – защитники свободы / они – её враги») и легитимации жёстких мер, включая объявление военного положения как «защиту свободы» от якобы надвигающегося хаоса³¹.

Победа Ли Чжэ Мёна на досрочных выборах ознаменовала радикальный сдвиг: на первый план вышел концепт «справедливости» – в двух ключевых лексемах 공정 (беспристрастность, равенство правил и возможностей) и 정의 (моральная справедливость, праведность) Этот сдвиг стал ответом на массовое восприятие кризиса 2024–2025 гг. как кульминации накопившейся несправедливости: коррупционные скандалы, привилегии элит, экономическое неравенство, произвол силовых структур и нарушение 상식 [санщик] (здорового смысла обычных граждан). Общество, пережившее «революцию света» 빛의 혁명 [пичэ] (хёнмён) и марши протеста против военного положения, требовало не абстрактной «свободы» (которая ассоциировалась с хаосом и элитизмом), а восстановления базового чувства 공정성과 정의 [конгджонгсонгва джонги] – честных правил игры, наказания виновных и равного распределения бремени и выгод³².

В когнитивной лингвистике концепт определяется как ментальная единица, структурирующая знания о мире и отражающая совокупность представлений, накопленных в индивидуальном и коллективном сознании³³.

Одним из ключевых механизмов организации концептов является концептуальная метафора, которая рассматривается как способ мышления, а не только как стилистический приём³⁴. Это позволяет не только структурировать сложные социальные явления, но и делать их более доступными для восприятия широкой аудитории. В политическом дискурсе метафора выполняет важную функцию – она формирует определённую интерпретацию реальности и усиливает воздействующий потенциал речи.

Фреймовая семантика рассматривает значение как систему взаимосвязанных когнитивных структур – фреймов, которые представляют собой типовые

³¹ Чудинов А.П. Политическая лингвистика: учебник. – М.: Флинта: Наука, 2012. – С. 78.

³² 이명희. 21 세기 초 한국 정치 담론에서의 완곡한 표현 전략 // 『외국어로서의 한국어교육』. – 2021. – 제 55 집. – P. 123.

³³ Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live By. – Chicago: University of Chicago Press, 1980. – P. 6.

³⁴ Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live By. – Chicago: University of Chicago Press, 1980. – P. 5.

сценарии, включающие участников, их роли, действия и оценки³⁵. Каждый фрейм активирует определённый набор знаний и ожиданий, что позволяет адресату быстрее интерпретировать сообщение. В политическом дискурсе фреймы играют особую роль, так как они задают способы восприятия политических событий и формируют идеологические установки. Например, фрейм «справедливого общества» может включать такие элементы, как равенство возможностей, соблюдение правил и социальная ответственность, тем самым задавая нормативную модель общественного устройства.

Семантический анализ в данном исследовании опирается на принцип полевой организации лексики, согласно которому слова объединяются в иерархические структуры с ядром и периферией³⁶. Ядро поля составляют наиболее частотные и семантически значимые единицы, непосредственно выражающие ключевой концепт, тогда как периферия включает лексемы с дополнительными или косвенными значениями. Такой подход позволяет выявить внутреннюю структуру семантического пространства и определить степень значимости отдельных элементов.

Дополнительно в работе учитывается прагматический аспект языка, согласно которому значение лексических единиц раскрывается в контексте их употребления и коммуникативной цели. Политический дискурс характеризуется высокой степенью направленности на воздействие, поэтому выбор лексики и метафорических моделей обусловлен стремлением сформировать определённое восприятие у аудитории³⁷.

Сочетание когнитивного, семантического и прагматического подходов позволяет рассматривать политический дискурс как многомерную систему, в которой язык выступает не только средством описания реальности, но и инструментом её конструирования и интерпретации.

Ярким проявлением смены концептуального фокуса стали ключевые публичные выступления нового президента:

В инаугурационной речи 4 июня 2025 г. Ли Чжэ Мён прямо провозглашает приоритет «정의로운 통합 정부» [чонгирун тхонгхап чонгбу] (справедливое объединяющее правительство) и «공정 성장» [конгджонг сонгчанг] (справедливый рост), подчёркивает:

«이제 출범하는 민주당정권 이재명정부는 정의로운 통합정부, 유연한 실용정부가 될 것입니다»³⁸. [Иждэ чульбомханын минджутангджонггвон И Чжэ

³⁵ Fillmore Ch. Frame Semantics // Linguistics in the Morning Calm. – Seoul: Hanshin Publishing Co., 1982. – P. 111.

³⁶ Kurbanov S.O. Lecture course on the history of Korea. – St. Petersburg, 2002. – P. 102.

³⁷ Fairclough N. Critical Discourse Analysis: The Critical Study of Language. – London: Longman, 2010. – P. 58.

³⁸ 이재명 대통령 취임사. – 2025 년 6 월 4 일. – URL: <https://gadebate.un.org>

Мён чонгбунын чонгирун тхонгхапджонгбу, юёнхан ширёнгджонгбуга твэль гошимнида]. «Новое правительство Демократической партии – правительство Ли Чжэ Мёна – станет справедливым объединяющим правительством, гибким прагматичным правительством»

Здесь 정의로운 [джонгирун] стоит на первом месте среди эпитетов, задавая этическую рамку всему правлению и противопоставляя его прошлому 분열 [пунёль] (разделению) и 무능 [мунынг] (некомпетентности).

В речи по случаю 107-й годовщины Движения 1 марта (1 марта 2026 г.) Ли Чжэ Мён развивает эту линию:

«우리는 공정한 사회, 상식이 통하는 나라를 만들겠다»³⁹. [Уринын конгджангхан сахвэ, сангщик тхонгханын наraryль мандыльгетта]. «Мы построим справедливое общество, страну, где царит здравый смысл»

Лексема 상식 [сангщик] (здравый смысл) выступает мощным спутником 공정, создавая образ «народного разума» против «элитарного безумия» и произвола предыдущей власти. Это усиливает ощущение близости к 보통 사람 [потхонг сарам] (обычным людям) и легитимирует реформы как возвращение к естественному порядку вещей.

Согласно предварительному корпусному анализу президентских речей 2025–2026 гг. (объём корпуса свыше 120 тыс. знаков), лексемы 공정 и 정의 устойчиво входят в топ-5 наиболее частотных идеологических терминов, значительно опережая 자유 (частотность которой резко снизилась по сравнению с корпусом Юна 2022–2024 гг.). Это не просто лексическая замена, а индикатор перестройки семантического пространства политического дискурса: от противоположных значений «свобода - угроза» к 공정–정의–상식 как основе новой легитимности.

В политическом дискурсе президента Ли Чжэ Мёна концепт «справедливости» (공정–정의) выступает как ключевая семантическая доминанта, организующая различные смысловые группы и реализующаяся через систему концептуальных метафор. Проведённый анализ показывает, что данный концепт не является однородным, а представляет собой сложную многокомпонентную структуру, включающую несколько взаимосвязанных семантических направлений⁴⁰.

Прежде всего, справедливость рассматривается как основа общества и государства. В инаугурационной речи используется выражение 정의로운 통합 정부 [чонгирун тхонгхапджонгбу], что отражает метафору справедливость как фундамент. В рамках данной модели справедливость осмысливается как базовый элемент политической системы, обеспечивающий её устойчивость и

³⁹ 이재명 대통령 107주년 3·1절 기념사. – 2026년 3월 1일. – URL: <https://www.president.go.kr/speeches>

⁴⁰ Charteris-Black J. Corpus Approaches to Critical Metaphor Analysis. – Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2004. – P. 45.

легитимность. Отсутствие справедливости, соответственно, интерпретируется как разрушение основы, приводящее к социальным дисбалансам и кризисам. Таким образом, справедливость выступает не просто как ценность, а как структурообразующий принцип государственного устройства.

Пример: «정의를 바로 선 나라, 공정이 뿌리내린 사회를 만들겠습니다»⁴¹ [чонгига паро сон нара, конгджонги пуринэрин сахвэрыль мандыльгесымнида] «Я создам страну, где восторжествует справедливость, общество, где укоренится беспристрастие».

Второе важное направление связано с интерпретацией справедливости как пути развития. Концепт 공정 성장 [конгджонг сонгджанг] (справедливый рост) реализует метафору движения, в которой общественное развитие представляется как направленный процесс движения вперёд. В рамках этой модели акцент делается на равенстве возможностей и включённости всех членов общества в процесс развития. Справедливость в данном случае выступает как условие достижения устойчивого роста, обеспечивающее переход от неравенства к более гармоничной социальной системе.

Пример: «공정한 성장만이 지속 가능한 미래를 보장합니다»⁴² [конгджонг сонгджангмани чисок каныгхан мирэрыль поджангхамнида] «Только справедливый рост гарантирует устойчивое будущее».

Третья семантическая группа связана с представлением справедливости как средства достижения общественного единства. В политической риторике Ли Чжэ Мёна подчёркивается необходимость преодоления 정치의 분열 [чонгчи пунёль] (политика разделения), что формирует метафору справедливость как лечение или восстановление. Общество при этом интерпретируется как единый организм, а социальные конфликты – как «раны», требующие устранения. Справедливость выполняет функцию восстановления социальной гармонии и консолидации, способствуя формированию образа общества как единого целого.

Пример: «분열의 상처를 치유하고 하나 되는 정의로운 사회로 나아가겠습니다»⁴³ [пунёрэ сангчорыль чиюхаго хана твэнын чонгирун сахвэро наакагесымнида] «Мы залечим раны разделения и двинемся к единому справедливому обществу».

Четвёртая группа отражает понимание справедливости как системы правил и нормативного порядка. В речах президента присутствует идея, что

⁴¹ 이재명 대통령 경제 회복과 공정 성장을 위한 대국민 담화 [Электронный ресурс]. – 2026 년. – URL: <https://www.president.go.kr/speeches/2026/economic-recovery-address>

⁴² 이재명 대통령 취임사 [Электронный ресурс]. – 2025 년 6 월 4 일. – URL: <https://www.president.go.kr/speeches/2025/06/04/inaugural-address>

⁴³ 이재명 대통령 107주년 3·1절 기념사 [Электронный ресурс]. – 2026 년 3 월 1 일. – URL: <https://www.president.go.kr/speeches/2026/03/01/march-1st-speech>

«соблюдающие правила не должны проигрывать», что реализует метафору справедливость как правила игры.

Пример: «규칙을 지키는 사람이 손해 보지 않는 공정한 사회»⁴⁴ [кючигыль чикхинын сарами сонхэ поджи анхын конгджонгхан сахвэ] «Справедливое общество, где человек, соблюдающий правила, не оказывается в проигрыше».

В выступлении на Генеральной Ассамблее ООН справедливость интерпретируется как универсальный принцип международных отношений, включающий идеи климатической справедливости, устойчивого развития и равноправного сотрудничества государств.

Пример: «기후 정의, 평화, 공정한 국제 질서는 더 이상 선택이 아닌 필수입니다»⁴⁵ [киху чонги, пхёнхва, конгджонгхан кукчэ чильсонын то исанг сонтхэги анин пхильсуимнида] «Климатическая справедливость, мир, справедливый международный порядок – это больше не выбор, а необходимость».

Частотное повторение лексем 공정 и 정의 в политическом дискурсе Ли Чжэ Мёна формирует эффект прайминга [priming]⁴⁶, при котором у аудитории закрепляется устойчивая когнитивная ассоциация власти с восстановлением справедливости⁴⁷. Регулярное использование данных лексических единиц в ключевых позициях текста (в начале выступлений, в программных заявлениях, в заключительных частях речей) усиливает их значимость и способствует автоматическому распознаванию данных концептов как центральных. Например, в инаугурационной речи многократное употребление выражений 공정 성장, 정의로운 통합 정부 [конгджонг сонгджанг, чонгироун тхонгхап чонгбу] и 공정한 기회 [конгджонгхан кихвэ] формирует у адресата устойчивое восприятие новой власти как носителя справедливости и реформаторского потенциала.

Эффект прайминга проявляется также в том, что повторение концепта «справедливости» активизирует связанные с ним когнитивные структуры: равенство, честность, отсутствие привилегий, соблюдение правил.

Не менее важную роль играет механизм фрейминга (framing)⁴⁸, при котором информация подаётся в определённой интерпретационной рамке. Концепт

⁴⁴ 이재명 대통령 대국민 담화 [Электронный ресурс]. – 2026 년. – URL: <https://www.president.go.kr/speeches/2026/national-address>

⁴⁵ 이재명 대통령 제 80 차 유엔 총회 연설 [Электронный ресурс]. – 2026 년 9 월. – URL: <https://gadebate.un.org/en/80/republic-korea>

⁴⁶ Эффект priming (прайминга) – это психолингвистический и когнитивный феномен, при котором предварительное воздействие слова, идеи или образа влияет на последующее восприятие и интерпретацию информации.

⁴⁷ Van Dijk T.A. Language. Cognition. Communication. – М.: Прогресс, 1989. – С. 178.

⁴⁸ Фрейминг – это способ организации и представления информации, при котором активизируются определённые когнитивные схемы (фреймы), задающие интерпретацию явлений и направляющие восприятие адресата.

«справедливости» в дискурсе Ли Чжэ Мёна оформляется через позитивные фреймы, такие как 공정한 사회 [конгджонгхан сахвэ] (справедливое общество), 상식이 통하는 나라 [сангшиги тхонгханын нара] (страна здравого смысла), 함께 잘 사는 사회 [хамккэ чаль санын сахвэ] (общество общего благополучия). Эти формулы создают когнитивную модель желаемого будущего, в которой справедливость воспринимается как норма и цель общественного развития⁴⁹.

Фрейминг также проявляется в оппозиционных конструкциях, где справедливость противопоставляется несправедливости, привилегиям и 분열 [пунёль] (разделению). Например, противопоставление 통합 [тхонгхап] (единство) и 분열 [пунёль] (разделению) усиливает восприятие справедливости как средства преодоления кризиса.

Кроме того, психолингвистический эффект усиливается за счёт сочетания концепта «справедливости» с эмоционально и культурно значимыми лексемами, такими как 국민 [кунгмин] (народ), 기회 [кихвэ] (возможность), 미래 [мирэ] (будущее). Например, выражения 모든 국민에게 공정한 기회 [модын кунгминэгэ конгджонгхан кихвэ] «равные возможности для всех граждан» или 정의로운 미래 [чонгироун мирэ] «справедливое будущее» имеют позитивные эмоциональные реакции и способствуют формированию доверия.

Проведённое исследование показало, что концепт «справедливости» [공정 / 정의] в посткризисном политическом дискурсе президента Республики Корея Ли Чжэ Мёна представляет собой сложную многокомпонентную структуру, реализующуюся через систему метафорических моделей (фундамент, путь, лечение, правила игры, глобальный порядок) и выполняющую ключевые идеологические и прагматические функции.

В ходе анализа были выявлены доминирующие семантические группы: справедливость как основа общества, как путь развития, как средство достижения единства, как система правил и как глобальный принцип. Установлено, что концепт «справедливости» в дискурсе Ли Чжэ Мёна противопоставляется не столько «несправедливости» в абстрактном смысле, сколько конкретным социальным феноменам: привилегиям элит, коррупции, экономическому неравенству и политическому разделению.

Механизмы прайминга и фрейминга обеспечивают высокую степень воздействия данного концепта на аудиторию, формируя устойчивые ассоциации между властью и восстановлением справедливости. Это позволяет концепту

⁴⁹ 김용선. 한국인의 말 예절 // 『한국어문화센터 회보』 . - 2018. - 제 20 호. - P. 46.

выполнять легитимирующую, интегративную, программную, эмоционально-психологическую и дискурсивно-стратегическую функции.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Дейк Т.А. ван. Язык. Познание. Коммуникация. – М.: Прогресс, 1989. – С. 45–67.
2. Van Dijk T.A. Ideology: A Multidisciplinary Approach. – London: Sage Publications, 1998. – P. 15–25.
3. Чудинов А.П. Политическая лингвистика: учеб. пособие. – 4-е изд., испр. – М.: Флинта: Наука, 2012. – С. 133–135.
4. Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live By. – Chicago: University of Chicago Press, 1980. – P. 3–15.
5. Fillmore Ch. Frame Semantics // Linguistics in the Morning Calm. – Seoul: Hanshin Publishing Co., 1982. – P. 111–115.
6. Fairclough N. Critical Discourse Analysis: The Critical Study of Language. – 2nd ed. – London: Longman, 2010. – P. 55–60.
7. Charteris-Black J. Corpus Approaches to Critical Metaphor Analysis. – Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2004. – P. 40–50.
8. Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. – М.: АСТ: Восток-Запад, 2007. – С. 45–60.
9. Kurbanov S.O. Lecture course on the history of Korea. – СПб., 2002. – P. 100–105.
10. Alkheyeva T.I. Features of Korean political discourse (based on a public speech) // Proceedings of the National Scientific and Practical Conference. – Kerch, 2021. – P. 8–9.
11. 이명희. 21 세기 초 한국 정치 담론에서의 완곡한 표현 전략 // 『외국어로서의 한국어교육』. – 2021. – 제 55 집. – P. 123–125.
12. 김용선. 한국인의 말 예절 // 『한국어문화센터 회보』. – 2018. – 제 20 호. – P. 45–48.
13. 이재명 대통령 취임사 [Электронный ресурс]. – 2025 년 6 월 4 일. – URL: <https://www.president.go.kr>
14. 이재명 대통령 107주년 3·1 절 기념사 [Электронный ресурс]. – 2026 년 3 월 1 일. – URL: <https://www.president.go.kr>
15. 이재명 대통령 제 80 차 유엔 총회 연설 [Электронный ресурс]. – 2026 년 9 월. – URL: <https://gadebate.un.org>